



ЭКОНОМИЧЕСКИЙ
И СОЦИАЛЬНЫЙ СОВЕТ

Distr.
GENERAL

ECE/MP.EIA/9
7 February 2008

RUSSIAN
Original: ENGLISH

ЕВРОПЕЙСКАЯ ЭКОНОМИЧЕСКАЯ КОМИССИЯ

СОВЕЩАНИЕ СТОРОН КОНВЕНЦИИ ОБ ОЦЕНКЕ
ВОЗДЕЙСТВИЯ НА ОКРУЖАЮЩУЮ СРЕДУ
В ТРАНСГРАНИЧНОМ КОНТЕКСТЕ

Четвертое совещание
Бухарест, 19-21 мая 2008 года

**АННОТИРОВАННАЯ ПРЕДВАРИТЕЛЬНАЯ ПОВЕСТКА ДНЯ
ЧЕТВЕРТОГО СОВЕЩАНИЯ,**

которое состоится в Парламентском дворце в Бухаресте
и откроется в понедельник, 19 мая 2008 года, в 15 час. 00 мин.*

* Четвертое совещание Сторон будет проведено в Бухаресте по приглашению правительства Румынии. Предварительная повестка дня была подготовлена секретариатом по согласованию с правительством Румынии. Просьба к делегатам заполнить регистрационный бланк, содержащийся в приложении к настоящему документу, который имеется на вебсайте Конвенции по адресу: www.unece.org/env/eia/bucharest.htm и направить его в секретариат Конвенции не позднее, чем за шесть недель до начала совещания либо по факсу +41 22 917 0613 / 0107, либо по электронной почте eia.conv@unece.org. Просьба к делегатам направить копию регистрационного бланка принимающей стране либо по факсу +40.21.3.16.04.21, либо по электронной почте pineta.daniela@mmediu.ro, а также в бюро путешествий либо по факсу +40.21.336.07.55 / 66, либо по электронной почте office@fortunabusiness.ro. В случае каких-либо затруднений просьба связаться с секретариатом Конвенции по телефону: +41 22 917 2447.

I. ПРЕДВАРИТЕЛЬНАЯ ПОВЕСТКА ДНЯ

A. Первый общий сегмент

1. Открытие совещания
 - a) Открытие совещания
 - b) Учреждение общих сегментов
 - c) Утверждение повестки дня
2. Нерешенные вопросы
 - a) Рассмотрение соблюдения Конвенции
 - b) Укрепление субрегионального сотрудничества
 - c) Нарращивание потенциала в странах Восточной Европы, Кавказа и Центральной Азии
 - e) Бюджет и финансовые меры
 - f) Вопросы, относящиеся к Протоколу о стратегической экологической оценке
 - g) Назначение должностных лиц и членов Комитета по осуществлению
 - h) Прочие вопросы
3. Обсуждение в группе по проектам в области энергетики

B. Сегмент высокого уровня

4. Церемония открытия
5. Конвенция через десять лет после вступления в силу: направления будущей деятельности
6. Заявления министров

7. Подписание многостороннего соглашения министрами стран Юго-Восточной Европы

С. Второй общий сегмент

8. Обзор работы, проделанной Рабочей группой по оценке воздействия на окружающую среду, и принятие решений
 - a) Рассмотрение осуществления конвенции
 - b) Рассмотрение соблюдения Конвенции
 - c) Процедура расследования
 - d) Укрепление субрегионального сотрудничества
 - e) Укрепление потенциала в странах Восточной Европы, Кавказа и Центральной Азии
 - f) Обмен надлежащей практикой
 - g) План работы
 - h) Бюджет и финансовые меры
 - i) Финансовая помощь представителям стран с переходной экономикой, неправительственных организаций и стран за пределами региона ЕЭК ООН
9. Сроки, место проведения и выборы должностных лиц пятого совещания Сторон
10. Прочие вопросы
11. Представление основных решений и закрытие совещания.

II. ПОЯСНИТЕЛЬНЫЕ ЗАМЕЧАНИЯ К ПРЕДВАРИТЕЛЬНОЙ ПОВЕСТКЕ ДНЯ

1. Четвертое совещание Сторон будет состоять из двух общих сегментов и одного сегмента высокого уровня. Два общих сегмента, на которых будут рассмотрены пункты 1-3 и 8-11 предварительной повестки дня, будут проходить в понедельник, 19 мая, во второй половине дня; во вторник, 20 мая, в первой половине дня; и в среду, 21 мая 2008 года в первой половине дня.
2. Во вторник, 20 мая, в 15 час. 00 мин. начнется сегмент высокого уровня, на котором будут рассмотрены пункты 4-7 повестки дня. По окончании сегмента высокого уровня будет организована пресс-конференция.
3. В среду, 21 мая, во второй половине дня будет организована экскурсия.
4. Дополнительная полезная информация о месте проведения, размещении участников и транспортном обеспечении будет распространена позднее.

A. Первый общий сегмент

Пункт 1: Открытие совещания

Предварительное расписание: 15 час. 00 мин - 15 час. 30 мин., понедельник,
19 мая 2008 года

a) Открытие совещания

5. Совещание откроет представитель Румынии.

b) Учреждение общих сегментов

6. Совещанию Сторон будет предложено избрать г-жу Даниэлу Пинету (Румыния), Председателя Президиума, Председателем двух общих сегментов. Секретариат сообщит о представительстве на четвертом совещании Сторон и полномочиях, представленных Сторонами и Сторонами, подписавшими Протокол.
7. Секретариат проинформирует совещание Сторон о положении в области ратификации Конвенции и заявлениях, сделанных Сторонами при сдаче на хранение своих документов о ратификации Конвенции за период со времени проведения третьего

совещания Сторон. Секретариат также проинформирует Совещание Сторон о положении в области ратификации поправок к Конвенции, принятых на втором и третьем совещаниях Сторон. В заключение секретариат также проинформирует Совещание о положении в области ратификации Протокола о стратегической экологической оценке к Конвенции и заявлениях, сделанных Сторонами, при сдаче на хранение своих документов о ратификации.

с) Утверждение повестки дня

Документация: ECE/MP.EIA/19 (аннотированная предварительная повестка дня четвертого совещания)

8. Совещание Сторон, как ожидается, утвердит свою повестку дня, изложенную в настоящем документе.

Пункт 2: Нерешенные вопросы

Предварительное расписание: 15 час. 00 мин - 18 час. 00 мин., понедельник,
19 мая 2008 года

9. Совещание Сторон, как ожидается, обсудит и согласует следующие нерешенные вопросы до начала сегмента высокого уровня.

а) Рассмотрение соблюдения Конвенции

Документация: ECE/MP.EIA/2008/1 (доклад о работе двенадцатого совещания Комитета по осуществлению)

ECE/MP.EIA/2008/2 (доклад о работе тринадцатого совещания Комитета по осуществлению)

ECE/MP.EIA/2008/3 (доклад о работе четырнадцатого совещания Комитета по осуществлению)

ECE/MP.EIA/2008/4 (проект решения IV/2 о рассмотрении соблюдения)

10. Председатель Комитета по осуществлению представит доклад об этой деятельности. Она представит доклад о работе четырнадцатого совещания Комитета. Она также представит пересмотренный проект решения о рассмотрении соблюдения, в приложении к

которому будет содержаться проект регламента для проведения совещания Комитета. Совещание, как ожидается, доработает проект решения о рассмотрении соблюдения на основе информации, представленной Председателем, а также с учетом документов, упомянутых в пункте 8 b) ниже.

b) Укрепление субрегионального сотрудничества

Документация: ЕСЕ/МР.ЕІА/2008/8 (проект решения IV/4 об укреплении субрегионального сотрудничества)

11. Делегация Италия, как ожидается, представит доклад об итогах совещания для Средиземноморского субрегиона, которое состоялось в Монако. На основе этой информации совещание, как ожидается, внесет при необходимости поправки в проект решений об укреплении субрегионального сотрудничества и утверждении плана работы.

c) Нарращивание потенциала в странах Восточной Европы, Кавказа и Центральной Азии

Документация: ЕСЕ/МР.ЕІА/2008/9 (проект решения IV/5 о наращивании потенциала в странах Восточной Европы, Кавказа и Центральной Азии)

12. Делегация страны, принявшей у себя рабочее совещание по наращиванию потенциала для стран Восточноевропейского субрегиона, как ожидается, представит информацию о рабочем совещании. На основе этой информации совещание, как ожидается, внесет необходимые поправки в проект решения о наращивании потенциала в странах Восточной Европы, Кавказа и Центральной Азии и утверждении плана работы.

d) План работы

Документация: ЕСЕ/МР.ЕІА/2008/10 (проект решения IV/7 об утверждении плана работы на период до пятого Совещания Сторон)

13. Президиум представит пересмотренный проект решения об утверждении плана работы на период до пятого Совещания Сторон с внесенными в него поправками в соответствии с замечаниями, сделанными на одиннадцатом совещании Рабочей группы по оценке воздействия на окружающую среду (ОВОС). Совещание, как ожидается, доработает текст проекта решения в свете итогов проведенных ранее обсуждений в рамках подпунктов а), b) и c) выше.

е) Бюджет и финансовые меры

Документация: ECE/MP.EIA/2008/11 (проект решения IV/8 по бюджету и финансовым мерам на период до пятого совещания Сторон)

14. Президиум представит пересмотренный проект решения по бюджету и финансовым мерам с внесенными в него поправками в соответствии с замечаниями, сделанными на одиннадцатом совещании Рабочей группы по ОВОС. Секретариат представит свой финансовый отчет в приложении к проекту решения. Делегациям затем будет предложено объявить о взносах в бюджет.

15. Совещание, как ожидается, доработает текст проекта решения в свете этой информации, а также итогов предыдущих обсуждений в рамках подпунктов а), b), c) и d) выше.

f) Вопросы, относящиеся к Протоколу о стратегической экологической оценке

16. Делегациям Австрии и Болгарии будет предложено проинформировать Совещание об итогах рабочего совещания по участию общественности в принятии стратегических решений, которое состоялось в Софии в декабре 2007 года.

g) Назначение должностных лиц и членов Комитета по осуществлению

17. Совещание, как ожидается, обсудит кандидатуры должностных лиц и членов Комитета по осуществлению. Эти назначения будут завершены и подтверждены в рамках пункта 9 повестки дня.

h) Прочие вопросы

18. Делегациям, желающим предложить вопросы для обсуждения в рамках данного пункта повестки дня, предлагается в кратчайшие сроки сообщить об этом в секретариат.

Пункт 3: Обсуждения в группе по проектам в области энергетики

Предварительное расписание: 10 час. 00 мин. - 13 час. 00 мин., вторник, 20 мая 2008 года

19. Группа в составе приглашенных министров и других высокопоставленных представителей правительственных учреждений вместе с представителями

неправительственных организаций (НПО) и другими участниками со всего региона представит информацию в отношении того, каким образом Конвенция осуществляется в рамках энергетических проектов, которые могут оказать значительное негативное трансграничное воздействие.

20. Затем делегациям будет предложено сделать краткие выступления по результатам обсуждения в группе на основе рекомендаций, представленных секретариатом, с приведением конкретных примеров того, как Конвенция применяется в таких видах деятельности в их странах.

В. Сегмент высокого уровня

Пункт 4: Церемония открытия

Предварительное расписание: 15 час. 00 мин. - 15 час. 15 мин., вторник, 20 мая 2008 года

21. Сегмент высокого уровня четвертого совещания Сторон откроет министр окружающей среды и устойчивого развития Румынии. Со вступительным словом выступит Исполнительный секретарь Европейской экономической комиссии.

Пункт 5: Конвенция через десять лет после вступления в силу: направления будущей деятельности

Предварительный график: 15 час. 15 мин. - 16 час. 45 мин., вторник, 20 мая 2008 года

22. Президиум с согласия Рабочей группы по ОВОС пригласила ряд докладчиков, которые выступят перед участниками Совещания Сторон по теме Конвенции, вопросам ее осуществления в прошедший период и будущих направлений деятельности.

Запланировано рассмотрение следующих вопросов:

- a) трансграничная ОВОС и их биоразнообразие;
- b) оценка окружающей среды и изменение климата;
- c) ОВОС и стратегическая экологическая оценка (СЭО), в частности их взаимосвязь и их роль как инструментов для устойчивого развития;
- d) поощрение субрегионального сотрудничества с акцентом на Черноморский субрегион.

23. Представитель НПО, как ожидается, выступит с заявлением от имени НПО, представленных на совещании.

Пункт 6: Заявления министров

Предварительное расписание: 16 час. 45 мин. - 17 час. 30 мин., вторник, 20 мая 2008 года

24. Делегациям будет предложено сделать краткие выступления с места по вступительным заявлениям (пункт 4 повестки дня), а также по темам и докладам в рамках пункта 5 повестки дня. Просьба к делегациям, желающим выступить по этому пункту повестки дня, в кратчайшие сроки проинформировать об этом секретариат.

Пункт 7: Подписание многостороннего соглашения министрами стран Юго-Восточной Европы

Предварительное расписание: 17 час. 30 мин. - 18 час. 00 мин., вторник, 20 мая 2008 года

Документация: ЕСЕ/МР.ЕІА/2008/8 (проект решения IV/4 об укреплении субрегионального сотрудничества)

25. В рамках деятельности в плане работы по укреплению субрегионального сотрудничества страны Юго-Восточной Европы (ЮВЕ) провели переговоры по многостороннему соглашению об осуществлении Конвенции. Странам ЮВЕ, которые желают стать сторонами этого многостороннего соглашения, будет предложено принять, а затем подписать его.

26. Страны ЮВЕ, желающие принять и подписать многостороннее соглашение, должны обладать всеми необходимыми полномочиями для представления в секретариат до начала обсуждения данного пункта повестки дня.

27. После церемонии подписания будет организована пресс-конференция для министров.

С. Второй общий сегмент

Пункт 8: Обзор работы, проделанной Рабочей группой по оценке воздействия на окружающую среду, и принятие решений

Предварительное расписание: 10 час. 00 мин. - 11 час. 30 мин., среда, 20 мая 2008 года

Документация: ECE/MP.EIA/WG.1/2007/8 (доклад о работе одиннадцатого совещания Рабочей группы по оценке воздействия на окружающую среду)

28. Совещание Сторон, как ожидается, утвердит представленные Рабочей группой по ОВОС проекты решений по указанным ниже подпунктам, касающимся деятельности в плане работы, на период до четвертого совещания Сторон (решение III/9).

29. Секретариат представит информацию о ходе осуществления деятельности по плану работы на период до четвертого совещания Сторон, который не охватывается проектом решения. Совещание, как ожидается, примет к сведению эту информацию.

а) Рассмотрение осуществления Конвенции

Документация: ECE/MP.EIA/2008/12 (проект решения IV/1 о рассмотрении осуществления)

ECE/MP.EIA/2008/13 (обзор правовой и административной основы для осуществления статей 2 и 3)

ECE/MP.EIA/2008/14 (обзор правовой и административной основы для осуществления статей 4-9)

ECE/MP.EIA/2008/15 (обзор практического применения Конвенции за период 2003-2005 годов)

30. Совещание Сторон утвердит рассмотрение осуществления Конвенции на основе информации, представленной Сторонами. В проекте решения всем Сторонам предлагается усилить свои процессы осуществления Конвенции с указанием ряда практических мер по улучшению этого процесса. Это решение также положит начало второму рассмотрению осуществления, при этом в нем отмечено, что непредставление данных по осуществлению может квалифицироваться как вопрос, подлежащий рассмотрению Комитетом по осуществлению.

b) Рассмотрение соблюдения Конвенции

Документация: ECE/MP.EIA/2008/4 (проект решения IV/2 о рассмотрении соблюдения)
ECE/MP.EIA/2008/5 (доклад о деятельности Комитета по осуществлению)
ECE/MP.EIA/2008/6 (выводы и рекомендации по представлению Румынии)
ECE/MP.EIA/2008/7 (выводы и рекомендации по инициативе Комитета в отношении Армении)

31. В предложенном для принятия решении Сторонам рекомендуется довести до сведения Комитета по осуществлению вопросы, касающиеся соблюдения ими Конвенции. Этим решением будет также утвержден регламент для проведения совещаний Комитета. Кроме того, этим решением будет утвержден доклад Комитета для Совещания Сторон. И, наконец, в нем будут утверждены выводы Комитета, а также приняты рекомендации в отношении соблюдения конкретными Сторонами их обязательств по Конвенции.

c) Процедура расследования

Документация: ECE/MP.EIA/2008/16 (проект решения IV/3 о процедуре расследования)

32. В этом решении предлагаются меры по повышению эффективности процедуры расследования, изложенной в добавлении IV к Конвенции, в свете опыта применения первой процедуры расследования.

d) Укрепление субрегионального сотрудничества

Документация: ECE/MP.EIA/2008/8 (проект решения IV/4 об укреплении субрегионального сотрудничества)

33. В этом решении предлагается приветствовать подписание странами ЮВЕ субрегионального соглашения об осуществлении Конвенции, как указано в пункте 7 выше. В нем также предлагается включить субрегиональное сотрудничество в качестве вида деятельности в план работы, который будет принят Совещанием Сторон, и подчеркивается, что такое сотрудничество улучшает практическое применение Конвенции.

e) Укрепление потенциала в странах Восточной Европы, Кавказа и Центральной Азии

Документация: ECE/MP.EIA/2008/9 (проект решения IV/5 об укреплении потенциала в странах Восточной Европы, Кавказа и Центральной Азии)
ECE/MP.EIA/WG.1/2007/6 (руководство по проведению оценки воздействия на окружающую среду в трансграничном контексте для стран Центральной Азии)

34. Это решение предполагает включение деятельности по дальнейшему наращиванию потенциала в странах Восточной Европы, Кавказа и Центральной Азии в план работы, который будет утвержден Совещанием, а также подчеркивается, что деятельность по наращиванию потенциала способствует практическому осуществлению Конвенции в этом субрегионе. Решение также предполагает одобрение руководства по проведению трансграничной ОВОС в Центральной Азии.

f) Обмен надлежащей практикой

Документация: ECE/MP.EIA/2008/17 (проект решения IV/6 об обмене надлежащей практикой)

35. Это решение предусматривает включение деятельности по обмену надлежащей практикой в план работы, который будет утвержден Совещанием, и подчеркивает, что такие обмены улучшают практическое применение Конвенции.

g) План работы

Документация: ECE/MP.EIA/2008/10 (проект решения IV/7 об утверждении плана работы на период до пятого совещания Сторон)

36. Как ожидается, Совещание Сторон утвердит свой план работы на период до пятого совещания. Предложенный для утверждения план работы будет включать деятельность в поддержку осуществления и практического применения Конвенции и Протокола к ней.

h) Бюджет и финансовые меры

Документация: ЕСЕ/МР.ЕІА/2008/11 (проект решения IV/8 о бюджете и финансовых мерах на период до пятого совещания Сторон)

37. Совещание Сторон, как ожидается, примет решение относительно финансовых и кадровых ресурсов, необходимых для осуществления деятельности по плану работы. Делегациям будет предложено сообщить о средствах, выделяемых на осуществление этой деятельности, в соответствии с приоритетами Совещания. В предложенном для принятия решении будет вновь использоваться долевая система, призванная обеспечить стабильное и предсказуемое финансирование, а также будет содержаться просьба к Сторонам и странам, не являющимися Сторонами, а также международным организациям вносить финансовый вклад.

i) Финансовая помощь представителям стран с переходной экономикой, неправительственных организаций и стран за пределами региона ЕЭК ООН

Документация: ЕСЕ/МР.ЕІА/2008/18 (проект решения IV/9 о финансовой помощи представителям стран с переходной экономикой, неправительственных организаций и стран за пределами региона ЕЭК ООН)

38. Признавая важность широкого участия всех государств-членов, Совещание Сторон, как ожидается, примет решение, в котором будут определены критерии предоставления финансовой помощи представителям и экспертам из стран с экономикой переходного периода, НПО и государств за пределами региона ЕЭК ООН.

Пункт 9: Сроки, место проведения и выборы должностных лиц пятого совещания Сторон

Предварительное расписание: 11 час. 30 мин. - 12 час. 00 мин., среда, 21 мая 2008 года

39. В соответствии с правилами процедуры Совещание Сторон изберет: своих должностных лиц, которые будут исполнять свои обязанности до следующих выборов на его пятнадцатом совещании; Председателя и двух заместителей Председателя Рабочей группы по ОВОС; Председателя и двух заместителей Председателя Совещания Сигнатариев Протокола к Конвенции; и Председателя Комитета по осуществлению. Председатель Рабочей группы, как ожидается, будет исполнять функции председателя президиума. Совещание также выберет четыре Стороны, каждая из которых назначит

одного члена в состав Комитета по осуществлению, в замену Армении, Финляндии, бывшей югославской Республики Македонии и Словакии.

40. В соответствии с пунктом 4 правил процедуры Собрание Сторон установит ориентировочные сроки своего пятого совещания и согласует место его проведения (Рабочая группа предложила провести его в Женеве). Собрание может утвердить предварительное расписание совещаний своих вспомогательных органов на период до пятого совещания. Делегации могут также пожелать выдвинуть предложения в отношении проведения у себя таких совещаний.

Пункт 10: Прочие вопросы

Предварительное расписание: 12 час. 00 мин. - 12 час. 15 мин., среда, 21 мая 2008 года

41. Делегациям, желающим предложить вопросы для обсуждения в рамках данного пункта повестки дня, предлагается в кратчайшие сроки сообщить об этом в секретариат.

Пункт 11: Представление основных принятых решений и закрытие совещания

Предварительное расписание: 12 час. 15 мин. - 13 час. 00 мин., среда, 21 мая 2008 года

42. Председатель представит основные решения, принятые на четвертом совещании Сторон. Секретариат завершит подготовку доклада о работе совещания в консультации с Президиумом.

43. Представитель принимающей страны объявит совещание закрытым.
